



Nobel celebrations

CERN was in party mood after the announcement of the decision to award the 1984 Nobel Prize for physics to Carlo Rubbia and Simon van der Meer. Messages of congratulation flowed in from all over the world while CERN basked in the press and TV spotlights. But the work had to go on, and perhaps inspired by the Nobel news, the SPS proton-antiproton collider complex continued to perform excellently, marking up a new luminosity record of 2.1×10^{29} per cm^2 per s.



Réjouissances pour le prix Nobel

Le CERN avait le cœur à la fête après l'annonce de la décision de décerner le prix Nobel de physique 1984 à Carlo Rubbia et Simon van der Meer. Des messages de félicitations ont afflué du monde entier, tandis que le CERN jouait la vedette sous l'assaut des journalistes et des spots TV. Mais le travail devait se poursuivre et, peut-être inspiré par cette heureuse nouvelle, le complexe du collisionneur proton-antiproton SPS a continué de fonctionner à merveille, inscrivant à son actif un nouveau record de luminosité de $2,1 \times 10^{29}$ par cm^2 par s.



**LETTRE OUVERTE AU DIRECTEUR GENERAL,
LA QUATRIEME ETAPE DU REGIME
COMPLEMENTAIRE DES PENSIONS DU CERN**

22 octobre 1984

Monsieur le Directeur Général

1. Nous arrivons, encore une fois, à la fin d'une année. Cette fois, à la question de l'indice des traitements s'ajoute celle des pensions (quatrième étape, déficit technique, garanties, etc.) et les niveaux de salaires.
2. Cette lettre concerne uniquement la quatrième étape du Régime des Compléments de Pensions car le deuxième rapport du Président du Groupe Tripartite sur les Pensions ainsi que les conclusions du Comité Consultatif sur les Conditions d'Emploi seront discutés au Comité des Finances et au Conseil de l'Organisation, les 30 et 31 octobre prochain.
3. Nous arrivons donc à l'étape décisive concernant le Système Complémentaire des Pensions. Vous vous rappelez que, dans son premier rapport, en 1981, le Président du Groupe Tripartite avait constaté que :
'Dans tous les cas, les pensions des organisations de référence étaient supérieures de 20 à 80% à celles du CERN et que, en outre, les cotisations nettes du Personnel pour une pension donnée étaient plus élevées de quelque 25% au CERN'. (CERN/1408)
4. Dans son deuxième rapport, le Président confirme :
'Après la mise en application de la troisième étape du Régime Complémentaire, pratiquement toutes les Pensions du CERN restent notablement inférieures à celles des organismes de référence'. (CERN/FC/2735/Add.)
5. Le Comité Consultatif des Conditions d'Emploi est arrivé à la conclusion suivante :
'(1) Sous réserve que soit présenté un plan à long terme satisfaisant concernant le budget du Personnel, avec les coûts correspondants, on pourrait adopter la proposition de mettre en oeuvre la quatrième étape'. (CERN/CCEC/10)
6. Néanmoins,
'..... certaines Délégations ont exprimé l'avis que l'introduction de la quatrième étape pourrait encore être différée jusqu'à ce que la situation financière de la Caisse soit clarifiée'. (CERN/CCEC/10)

Enfin, les Délégations
'..... ne sont pas prêtes à accepter une quatrième étape, soit ne veulent pas de contribution de l'Organisation pour des rachats'. (CERN/CCEC/10, CERN/C/WG/P/8.3 - Annexe VI)
7. Nous ne pouvons pas accepter ce nouveau report, ni l'application de la 4ème étape dans des conditions différentes que les trois premières. Le Personnel a déjà fait une concession majeure en acceptant l'application du Système Complémentaire des Pensions par étapes puis, lors de la 4ème étape, que

**OPEN LETTER TO THE DIRECTOR-GENERAL
THE FOURTH STEP OF THE CERN
COMPLEMENTARY PENSIONS SCHEME**

22nd October 1984

Dear Professor Schopper,

1. We are approaching the end of yet another year. On this occasion, we have not only the salary adjustment for 1985 to consider, but also the important question of pensions (fourth step, guarantees, technical deficit, etc.), as well as the levels of our salaries.
2. This letter is concerned only with the fourth step in the Complementary Scheme of CERN Pensions. The Second Report of the Chairman of the Tripartite Working Group on Pensions and the Recommendations of the Consultative Committee on Employment Conditions will be presented to the Finance Committee and Council on 30 and 31 October 1984.
3. We are arriving therefore at the decisive stage as far as the fourth step of the Complementary Pensions Scheme is concerned. You will remember that in his First Report, the Chairman of the Tripartite Group on Pensions stated :
'In all cases, pensions in the reference organizations were 20 to 80% higher than at CERN and that in addition the net staff contributions for a certain amount of pension were some 25% higher at CERN'. (CERN/1408)
4. In his Second Report, the Chairman has confirmed :
'It was shown that after the implementation of the third step in the Complementary Scheme, practically all Pensions at CERN are still considerably lower than in the reference organizations'. (CERN/FC/2735/Add.)
5. The Consultative Committee on CERN Employment Conditions has come to the following conclusions :
'(1) Subject to the presentation of a satisfactory long-term plan of the personnel budget, incorporating the relevant costs, to adopt the proposal to implement the fourth step'. (CERN/CCEC/10)
6. Nevertheless,
'..... some Delegations expressed the view that the introduction of the fourth step could still be postponed until the financial situation of the fund has been clarified'. (CERN/CCEC/10)

Finally, some Delegations
'opposed the Organization paying any part of the cost of validating previous service for the fourth step; their view being that the full cost of any validation must fall on the Staff and beneficiaries'. (CERN/CCEC/10, CERN/C/WG/P/8.3 - Annex VI)

cette comparaison se fasse d'une manière relative. (CERN/1517/Corr.)

La Caisse d'Assurances est notre seule protection sociale et, dans un proche avenir, le CERN ne sera plus en mesure de satisfaire l'Accord de Siège conclu entre l'Organisation et la Confédération Suisse qui prévoit que le CERN a l'obligation d'assurer à son Personnel une protection sociale équivalente à celle qui existe en Suisse.

8. Le Personnel attend depuis de nombreuses années l'obtention :

DES PENSIONS GARANTIES ET COMPARABLES AVEC LES ORGANISMES DE REFERENCE, POUR UNE JUSTE CONTRIBUTION.

9. Les études techniques sont complètes, leurs vérifications sont faites et acceptées. Le CCEC, dans lequel l'Association du Personnel participe pleinement, est arrivé à ses conclusions.

La décision est maintenant du ressort du Conseil du CERN où seul le Directeur Général est habilité à défendre le Personnel.

10. En ce qui concerne la quatrième étape du Système Complémentaire, le Conseil a demandé au Groupe Tripartite sur les Pensions de :

'Achever son examen des questions relatives aux pensions donnant ainsi effet à la décision prise le 26 juin 1981 par le Conseil'. (CERN/1517, CERN/1517/Corr.)

Il a été répondu à toutes les demandes du Conseil. Le Personnel attend que vous obteniez du Conseil, lors de la session du 31 Octobre 1984, l'application de la quatrième étape du Système Complémentaire des Pensions dans les conditions identiques à celles des trois premières.

Réussissez, vous avez notre soutien !

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments les plus respectueux.

Michael A. Doran
Président

7. We cannot accept any further delay, nor the implementation of the fourth step under conditions different from those applied in the case of the first three. The Staff already made a major concession in accepting the implementation of the Complementary Pension Scheme in stages. Furthermore, the Staff accepted that the levels to be compared for the fourth step would refer to relative levels. (CERN/1517, CERN/1517/Corr.)

The Pension Fund is our only social protection and, in the near future, the possibility may arise that CERN will become unable to abide by the terms of the Headquarters Agreement between CERN and the Swiss Confederation which foresees that CERN is obliged to assure its Personnel with an equivalent social protection to that which exists in Switzerland.

8. The Staff have been waiting for years to obtain :

GUARANTEED PENSIONS, COMPARED TO THE REFERENCE ORGANIZATIONS, FOR A JUST CONTRIBUTION.

9. The technical studies have been completed, the figures checked and accepted. CCEC, in which the Staff Association is a full participant, has arrived at its conclusions. The decision on the fourth step passes now into the hands of the CERN Council, before which only the Director-General is competent to defend the Staff.

10. As far as the fourth step of the Complementary Pension Scheme is concerned, Council instructed the Tripartite Working Group on Pensions to 'complete its examination of pension questions, thus implementing the decisions taken by Council on 26 June 1981'. (CERN/1517, CERN/1517/Corr.)

All Council's instructions have been carried out. The Staff expects you to obtain Council's agreement at its Session on 31st October 1984 to implement the fourth step of the Complementary Pension Scheme under the same conditions as for the first three.

In this endeavour, you have our unqualified support.

Yours sincerely,

Michael A. Doran
President